

「香港國際仲裁中心上海代表處揭牌儀式」  
律政司司長袁國強資深大律師致辭全文  
2015年11月19日(星期四)

尊敬的申衛華主任（上海市商務委員會副主任）、王華主任（中國（上海）自由貿易試驗區管理委員會陸家嘴管理局局長）、鄭（若驊）主席（香港國際仲裁中心主席）、各位上海市政府、各位仲裁、商事機關的朋友、各位嘉賓：

大家好！今天我非常高興，代表香港特區律政司出席香港國際仲裁中心上海代表處的揭牌儀式。首先，我衷心感謝中央政府、上海市政府及上海自貿區管理委員會對這項突破性的安排的支持。同時，我也祝賀香港國際仲裁中心在業務上邁向一個新的里程。

2. 多年來上海市和香港是重要的合作夥伴，滬港兩地不同模式的合作對在座各位也並不陌生。但今天這件事情依然可以說是特別的、富有革命性的。剛才鄭主席提到香港國際仲裁中心在不同的國際權威性仲裁機構調查中也備受認可。其實，香港國際仲裁中心上海代表處一開始就已經拿了個「雙第一」：它是香港國際仲裁中心在內地設立的第一個代表處；同時也是第一個在內地設立代表處的國際仲裁中心。

3. 今年4月，香港特區行政長官梁振英率領香港特區代表團，與上海市市長楊雄和其他上海市政府官員，在上海舉行了滬港經貿合作第三次會議，雙方達成多項共識，包括支持兩地商事爭議解決機構互設辦事機構，為兩地企業提供解決商貿糾紛的服務。在8月的時候，我在上海與上海自貿區區管委副主任朱民會面，請他支持香港國際仲裁中心在自貿區設立代表處的事。到了今天，我們已經能來到這裡，見證代表處的揭牌儀式，這實在是滬港合作具有效率和行動力的證明。

4. 展望將來，上海和香港面對的是來自國家發展和「一帶一路」的商機。在經貿發展的層面上，高端的國際法律及仲裁服務確實是十分重要的一環。在這方面，香港有完善的條件可為內地和外國企業提供理想的中立仲裁地。因此，律政司也一直鼓勵民事及商業爭議各方使用訴訟以外的解決爭議辦法，包括仲裁，來解決爭議。

5. 在國家戰略和香港特有優勢的背景下，香港國際仲裁中心在上海建立平台，創造的是三贏的局面。第一，對香港而言，它是香港國際仲裁中心業務的拓展，是把香港的品牌進一步引進內地的法律服務市場；第二，上海企業在面對商業糾紛時可以善用中心在解決商業爭議，特別是國

際仲裁方面的經驗；第三，從國家的角度，它可以為兩地法律及仲裁業界提供進一步交流與發展的機會，為國家的經濟發展作出更大的貢獻。

6. 我期望也相信今天的儀式只是滬港在法律及解決爭議服務業合作上又一次的一個好開始，在兩地政府和法律同業的攜手合作下，我們一定會共同繼續寫出更精彩的未來。

7. 最後，我再次感謝上海相關部委和領導的支持，也祝願上海和香港在國際仲裁方面合作愉快，在座各位身體健康，工作順利。

謝謝大家！